

Le "Cube" au square Gastaud : une architecture résolument contemporaine.  
*The Cube in square Gastaud: resolutely modern architecture.*

## Concevoir et diriger les ouvrages - *Design and supervise the work*

"Il y a deux types de projets à Monaco sur lesquels je suis fier d'avoir travaillé. Ce sont les projets de constructions, importants par leur surface et leur aspect structurant, comme "le cube", square Gastaud, qui abrite le Crédit Foncier de Monaco. Il s'agit d'un bâtiment d'une architecture résolument contemporaine avec un rappel d'architecture classique, un clin d'œil vers le passé en intégrant à la façade un encadrement de fenêtre de tendance néoclassique. Cette construction à usage de bureau ne comprend aucun balcon, ce qui permet de créer une architecture à la fois plus élancée et plus sobre. L'esthétique de l'œuvre ne se limite pas à un détail ou à un élément partiel de la façade. Elle naît de l'ensemble du bâtiment, par son élancement. Le deuxième type de projet est moins visible mais tout aussi envoûtant et intéressant pour l'exercice de la profession. C'est le cas de la villa "Les Bruyères" au 1, place Sainte-Dévote, une petite villa de toute beauté que nous avons restaurée dans le style "Lyberty". Il ne faut pas s'enfermer dans un genre architectural, il faut faire le juste choix, savoir s'adapter aux différents quartiers de la Principauté, en provoquant, parfois, et en restant classique, souvent.

### La volonté Souveraine pour guide

Il ne faut pas oublier le facteur primordial et déterminant pour l'évolution urbaine de la Principauté, je veux parler de nos princes et de leur volonté. Cette volonté souveraine qui, depuis Charles III, a guidé l'architecture à Monaco. On le voit au début du XIX<sup>e</sup> siècle avec la création du quartier des Spélugues et de ses bâtiments "Belle Époque". De petits bijoux monégasques dont beaucoup ont disparu, hélas! Même si les préoccupations actuelles ont profondément évolué, notre cadre de vie ne doit pas être systématiquement rejeté et oublié. Essayons de préserver ce qui peut l'être. N'oublions pas notre héritage architectural. Il faut mettre en valeur ce patrimoine, en mariant l'architecture classique avec un brin de fantaisie et un soupçon de provocation." ■



*"There are two types of projects in Monaco I'm proud to have worked on. These are construction projects, considerable for their surface area and structuring aspect, like Le Cube on Square Gastaud, with the Crédit Foncier de Monaco bank building. This building's architecture is resolutely contemporary with recollections of classical architecture, a tribute to the past integrating neoclassical-type window frames on the façade. This office building has no balconies. This helps create architecture that is both more dynamic and more sober. The works' aesthetic value is not limited to a detail or a partial element in the façade. It emerges from the building as a whole, from its soaring silhouette.*

*The second type of project, though less visible, is just as enthralling and interesting for the exercise of the profession. This is the case for 'Villa Les Bruyères' at 1 Place Sainte-Dévote, a lovely little villa we restored in the Lyberty style. We must not let ourselves be locked up on an architectural genre; we must make the right choices, be able to adapt to the Principality's different districts, sometimes by being provocative, often by remaining classic.*

### Guided by the Sovereign will

*We must not lose track of the primordial determinant factor in the Principality's urban development; I mean our rulers and their will. This Sovereign will has guided architecture in Monaco since Charles III's reign. You can see it at the end of the 19th century with the creation of Les Spélugues district and its Belle-Époque buildings, little Monegasque gems, too many of which have disappeared, alas! Even though current concerns have undergone profound changes, our environment must not be systematically rejected and forgotten. We must try to preserve what remains. We must not forget our architectural heritage and we must enhance it by combining classical architecture with a touch of fancy and a hint of provocation." ■*



"Le Splendido", mariage d'une architecture classique et contemporaine.

"Le Splendido" is a mixture of classic and modern architecture.

Christian Curau  
Architecte  
41, bd des Moulins  
98000 Monaco  
Tél. +377 97 77 23 23